

Donnerstag,  
3. Dezember 2020

---

## Abstimmungen und Wahlen

Eidgenössische Volksabstimmung vom 29. November 2020. Ergebnisse 1738

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Tarifvertrag betreffend Leistungsabgeltung nach TARPSY für stationäre psychiatrische Behandlungen gemäss KVG (CSS – Luzerner Psychiatrie) 1739

---

## Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über den Zivilschutz. Nachtrag 1739

Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten 1740

---

## Departemente

Soziale Beratungsstellen 1741

Fachstelle für Lebensfragen (elbe) 1747

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt 1747

Erwachsenenbildung 1748

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1749

Amt für Wald und Landschaft. Jagdzeiten 2021 1752

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1752

---

**Gerichte** 1755

---

**Gemeinden** 1756

---

## Verschiedene

Handelsregister 1763



## Abstimmungen und Wahlen

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 29. November 2020. Ergebnisse im Kanton Obwalden

Volksinitiative vom 10. Oktober 2016 «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	7'514	3'941	21	77	3'843	1'544	2'299	52.45%	
Kerns	4'599	2'161	8	38	2'115	663	1'452	46.99%	
Sachseln	3'759	1'914	10	16	1'888	778	1'110	50.92%	
Alpnach	4'237	2'070	31	32	2'007	700	1'307	48.86%	
Giswil	2'682	1'186	6	22	1'158	401	757	44.22%	
Lungern	1'625	790	5	19	766	270	496	48.62%	
Engelberg	2'775	1'415	10	32	1'373	404	969	50.99%	
Total: Obwalden	27'191	13'477	91	236	13'150	4'760	8'390	49.56%	

In Prozenten

	100	36.20	63.80
--	-----	-------	-------

Volksinitiative vom 21. Juni 2018 «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige					
Sarnen	7'514	3'964	44	72	3'848	1'242	2'606	52.75%	
Kerns	4'599	2'150	13	38	2'099	456	1'643	46.75%	
Sachseln	3'759	1'909	21	15	1'873	596	1'277	50.78%	
Alpnach	4'237	2'055	39	31	1'985	504	1'481	48.50%	
Giswil	2'682	1'181	10	22	1'149	300	849	44.03%	
Lungern	1'625	790	8	19	763	162	601	48.62%	
Engelberg	2'775	1'414	12	32	1'370	328	1'042	50.95%	
Total: Obwalden	27'191	13'463	147	229	13'087	3'588	9'499	49.51%	

In Prozenten

	100	27.42	72.58
--	-----	-------	-------

Auslandschweizer: 573

Gegen diese Abstimmung kann innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung der Ergebnisse im Amtsblatt, Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist eingeschrieben einzureichen. Die Beschwerdeschrift muss zur Begründung eine kurze Darstellung des Sachverhalts enthalten (Art. 77 f. Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte [SR 161.1]).

Sarnen, 3. Dezember 2020

Staatskanzlei

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### **Tarifvertrag betreffend Leistungsabgeltung nach TARPSY für stationäre psychiatrische Behandlungen gemäss KVG (CSS – Luzerner Psychiatrie)**

Der Tarifvertrag zwischen der CSS Kranken-Versicherung AG und der Luzerner Psychiatrie *lups* (Standort Sarnen), betreffend Vergütung von stationären, psychiatrischen Behandlungen von spitalbedürftigen Patienten entsprechend dem Standard der Allgemeinen Abteilung für Erwachsene, Kinder und Jugendliche gemäss KVG mit rückwirkender Gültigkeit ab 1. Januar 2020, wird genehmigt

Die Parteien haben für das Jahr 2020 einen TARPSY-Basispreis (100 Prozent) von Fr. 683.– vereinbart und ab dem 1. Januar 2021 Fr. 684.–.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung<sup>1)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 24. November 2020

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

<sup>1)</sup> SR 832.10

---

## Gesetzessammlung

### **Ausführungsbestimmungen über den Zivilschutz**

Nachtrag vom 24. November 2020

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

Der Erlass GDB 543.111 (Ausführungsbestimmungen über den Zivilschutz vom 7. Dezember 2004) (Stand 1. Mai 2017) wird wie folgt geändert:

Art. 32a (neu)

Verlängerung der Schutzdienstpflicht

<sup>1</sup> Gestützt auf Art. 99 Abs. 3 BZG wird für Schutzdienstpflichtige, welche am 1. Januar 2021 bereits 14 Jahre schutzdienstpflichtig waren oder 245 Diensttage geleistet haben, die Schutzdienstpflicht bis zum Ende des Jahres, in dem sie 40 Jahre alt werden, verlängert.

<sup>2</sup> Die Verlängerung der Schutzdienstpflicht dauert längstens bis am 31. Dezember 2025. Ist der erforderliche Bestand gesichert, entscheidet das Amt Kantonspolizei im Einzelfall über das vorzeitige Ende der Dienstpflicht.

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2021 in Kraft.

Sarnen, 24. November 2020

Im Namen des Regierungsrats

Der Landammann: Christian Schäli

Die Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

---

## Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz vom 22. Oktober 2020 (ABI Nr. 44 vom 29. Oktober 2020, S. 1555 ff.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 30. Oktober 2020 bis 30. November 2020 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Der Nachtrag zum Finanzhaushaltsgesetz tritt am 1. Januar 2021 in Kraft.

Sarnen, 1. Dezember 2020

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

# Sicherheits- und Justizdepartement

## Soziale Beratungsstellen

### 1) Kantonale Stellen

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1657**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung

Tel. 041 666 63 62  
[jugendfoerderung@ow.ch](mailto:jugendfoerderung@ow.ch)

Integration

Tel. 041 666 61 57  
[integration@ow.ch](mailto:integration@ow.ch)

Familienförderung

Tel. 041 666 60 93  
[familienfoerderung@ow.ch](mailto:familienfoerderung@ow.ch)

Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61

**Fachstelle Gesellschaftsfragen**  
**Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
[jugendberatung@ow.ch](mailto:jugendberatung@ow.ch)  
[suchtberatung@ow.ch](mailto:suchtberatung@ow.ch)

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden**  
**Marktstrasse 5a**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung derer Eltern

www.ruetimattli.ch

**IV-Stelle Obwalden**  
**IV-Berufsberatung**  
**Brünigstrasse 144, Postfach**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 50

info@akow.ch  
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 64 62

sozialamt@ow.ch  
www.ow.ch

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1262**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten**  
**Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 42 70

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1262**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**  
Bahnhofstrasse 2  
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW**  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## 2) Sozialdienste der Gemeinden

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 96	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 15	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachseln</b>	041 666 55 31				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei  
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## 3) Weitere Beratungsstellen

**AIDS-Hilfe Luzern**  
Museggstrasse 27  
6004 Luzern

Tel. 041 410 69 60

info@sundx.ch  
www.sundx.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HIV / Aids, Schwanger-  
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an  
Schulen

**AA Anonyme Alkoholiker**

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

**Elternvereinigung  
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ**  
Postfach 2553  
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

**Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Fachstelle für Lebensfragen-elbe  
Hirschmattstrasse 30b  
6003 Luzern**

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

Tel. 041 210 10 87

info@elbeluzern.ch  
www.elbeluzern.ch

**Agredis Gewaltberatung von Mann zu Mann  
Unterlachenstrasse 12  
6005 Luzern**

Beratung, Unterstützung und Hilfe für Männer, die aufhören  
wollen, gewalttätig zu sein (vertraulich, freiwillig von  
Mann zu Mann)

Tel. 078 744 88 88  
gewaltberatung@agredis.ch

**Lungenliga Zentralschweiz  
Beratungsstelle Sarnen  
Flüelistrasse 2a  
6060 Sarnen**

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

Tel. 041 429 31 10

info@lungenliga-zentralschweiz.ch  
www.lungenliga-zentralschweiz.ch

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden  
Marktstrasse 5a  
6060 Sarnen**

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen  
mit Behinderung und deren Angehörige

Tel. 058 775 12 12

obwalden@proinfirmis.ch  
www.proinfirmis.ch

**traversa, Netzwerk für Menschen mit  
einer psychischen Erkrankung  
Luzern/Obwalden/Nidwalden  
Schlossstrasse 1  
6005 Luzern**

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung und deren Angehörige

Tel. 041 310 17 01

info@traversa.ch  
www.traversa.ch

**insieme Unterwalden  
Buochserstrasse 18  
6370 Stans**

Beratung, Betreuung, Freizeit für Menschen  
mit Behinderung

Tel. 041 610 82 72

info@insiemeunterwalden.ch  
www.insiemeunterwalden.ch



**Pro Senectute für das Alter**  
**Marktstrasse 5**  
**6060 Sarnen**

Sozialberatung und Dienstleistungen

Tel. 041 666 25 45

[info@ow.prosenectute.ch](mailto:info@ow.prosenectute.ch)  
[www.ow.prosenectute.ch](http://www.ow.prosenectute.ch)

**Genossenschaft KISS OW**  
**Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift**  
**Marktstrasse 3a**  
**6060 Sarnen**

Hilfe zu Hause und Angehörigenentlastung

Tel. 079 345 02 59

[obwalden@kiss-zeit.ch](mailto:obwalden@kiss-zeit.ch)  
[www.kiss-zeit.ch](http://www.kiss-zeit.ch)

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW**  
**Geschäftsstelle**  
**Nägeligasse 29**  
**6370 Stans**

Beratungstelefon

Tel. 041 660 33 59

[geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch](mailto:geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch)  
[www.alz.ch/ow-nw](http://www.alz.ch/ow-nw)

Tel. 041 661 24 42  
[beratung.ow-nw@alz.ch](mailto:beratung.ow-nw@alz.ch)

**Rotkreuz Fahrdienst und weitere Angebote**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)**  
**Kantonalverband Unterwalden**  
**Nägeligasse 7**  
**6370 Stans**

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl, Kinderbetreuung zu Hause,  
Ergotherapie usw. Weitere Angebote finden Sie unter der Webseite.

Tel. 041 500 10 80  
[info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)

[www.srk-unterwalden.ch](http://www.srk-unterwalden.ch)

**Obwaldner Sozialfonds**  
**für Mütter und Familien in Not**

**Winterhilfe Obwalden**  
**Kägiswilerstrasse 12**  
**6064 Kerns**

Schnelle und zielgerichtete Hilfe in Notsituationen

Tel. 041 670 01 05 oder  
Tel. 041 660 82 44  
[obwaldner-sozialfonds@hotmail.com](mailto:obwaldner-sozialfonds@hotmail.com)

Tel. 079 406 28 93

[obwalden@winterhilfe.ch](mailto:obwalden@winterhilfe.ch)  
[www.winterhilfe.ch](http://www.winterhilfe.ch)

**Pro Juventute**  
**Regionalstelle Zentralschweiz**  
**Ulmenstrasse 18**  
**6003 Luzern**

Einzel- und. Familienhilfe, Elternbriefe,  
sozialpädagogische Familienbegleitung,  
begleitete Besuchstage, kinderfreundliche  
Ferien für Alleinerziehende und Familien

Tel. 041 210 63 27

[info@projuventute-luzg.ch](mailto:info@projuventute-luzg.ch)  
[www.projuventute.ch](http://www.projuventute.ch)

**Chindernetz Obwalden**  
**Nussbaumweg 9**  
**6074 Giswil**

Tel. 079 23 23 147

info@chindernetz-ow.ch  
www.chindernetz-ow.ch

Hilfe und Unterstützung  
für Kinder und Jugendliche im  
Kanton Obwalden

### **Pro Filia Obwalden**

Unterstützt Jugendliche in Ausbildung  
und finanziellen Engpässen

Tel. 041 660 26 09

**Verein Kinderbetreuung OW**  
**Spitalstrasse 4**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 660 21 23

chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

Vermittlung von Tagesplätzen  
Kinderkrippe

**Ernährungsberatung des Kantonsspitals**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Krebsliga Zentralschweiz**  
**c/o Kantonsspital Nidwalden**  
**Ennetmooserstrasse 16**  
**Postfach 563**  
**6371 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebsliga.info  
www.krebsliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41

info@fs-z.ch  
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und  
deren Angehörige

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt  
kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail:  
[sozialamt@ow.ch](mailto:sozialamt@ow.ch) gratis bezogen werden.

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Sozialamt**

## Fachstelle für Lebensfragen (elbe)

Der Verein «*elbe*» *Fachstelle für Lebensfragen Luzern, Obwalden und Nidwalden*, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag, 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Sozialamt**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### **Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt**

Gesuchsteller/in:      Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66,  
6078 Lungern

Bauvorhaben:           Sanierung Dündelstrasse Abschnitt  
Gehrenstrasse–Schwandstrasse

Ort:                        Parzelle 508, Wichel, GB Lungern

Zone:                     Landwirtschaftszone

Schutzgebiet:          Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren:         Ue 1, Ue 2, Ue 3, MG 4, MG 5, HM1

Das Gesuch wird nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Sarnen, 30. November 2020

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Erwachsenenbildung

### Genossenschaft Zeitgut Obwalden

#### Französisch parlieren

Für alle, die sich wieder einmal auf Französisch unterhalten möchten. Alle Mitglieder sowie Interessierte sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum Montag, 7. Dezember 2020  
Zeit 13.30–15.00 Uhr  
Ort Jugendbox, Marktstrasse 3a, Sarnen

#### Speaking english

Für alle, die sich wieder einmal auf Englisch unterhalten möchten. Alle Mitglieder sowie Interessierte sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Datum Montag, 7. Dezember 2020  
Zeit 15.00–16.30 Uhr  
Ort Jugendbox, Marktstrasse 3a, Sarnen

#### Spielnachmittag

Für alle Spielfreudigen, die gerne in einer Runde Rummy, Skip-Bo usw. spielen. Alle Mitglieder sowie Interessierte sind herzlich eingeladen.

Datum Montag, 14. Dezember 2020  
Zeit 14.00–16.00 Uhr  
Ort Jugendbox, Marktstrasse 3a, Sarnen

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigs-Träff

Treffpunkt zum Krabbeln und Spielen mit Babys und Kleinkindern.

Daten 15. Dezember 2020  
22. Dezember 2020  
Zeit 9.00–11.00 Uhr  
Ort Pfarreizentrum Sarnen

Sarnen, 3. Dezember 2020

Fachstelle für Erwachsenenbildung

# Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

## Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegeleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern. Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

## Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

## Pflicht- / Wahlmodule

H 12112 <b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 04.03. – 24.06.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12113 <b>Familie und Gesellschaft</b> Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 07.01. – 06.05.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12114 <b>Gartenbau 1. Teil</b> Version 2018	Huber Roland Dienstags, 09.03. – 15.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12115 <b>Milchverarbeitung</b> Version 2018	Windlin Yvette Freitags, 08.01. – 05.02.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12117 <b>Spezialisierung Gastronomie</b> Version 2019	Christen Jödicke Ursula Freitags, 23.04. – 07.05.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12119 <b>Haushaltführung</b> Version 2017	Windlin Yvette Dienstags, 23.03. – 08.06.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12121 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version 2016	Dissler Christoph Donnerstags, 28.01. – 17.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr

H 12127 <b>Textiles Gestalten</b> Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 25.01. – 07.06.2021 18.00 – 21.15 Uhr
H 12129 <b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2019	Joller-Graf Barbara Freitags, 05.03. – 26.03.2021 08.30 – 16.30 Uhr

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprache an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	<b>12 Tage / 24 Lekt.</b>	<b>15 Tage / 30 Lekt.</b>
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00
– Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen		
– Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.		

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

## Chinesisch

### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

## Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

### Neu: Abendkurse in Engelberg

#### Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

#### Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 3x3 Lektionen (Tageskurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

## **Kosten**

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/ Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt.

Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.

---

## **Englisch**

### **Grundstufe**

A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend

A1 Easy Morning English für Anfänger

### **Mittelstufe I Easy Morning English mit Grundkenntnissen**

A2 Conversation / Pre-Intermediate

Pre-Intermediate

Easy Morning English Pre-Intermediate

### **Mittelstufe II Easy Morning English Conversation Medium**

B1 Conversation Medium

Easy Morning English Conversation Medium

Intermediate Refresher

### **Vorbereitungskurs First / Advanced**

B2 Cambridge First preparation course

C1 Cambridge Advanced preparation course

---

## **Französisch**

### **Grundstufe Français für Anfänger**

A1 Français für Anfänger

### **Mittelstufe I Français mit Grundkenntnissen**

A2 Ravivons notre français, niveau A2

### **Mittelstufe II / III (B1-B2)**

B1 Bienvenue à bord au niveau B1!

### **Fortgeschrittene**

B2 Française en dialogue

---

## **Italienisch**

### **Grundstufe**

A1 Italiano für Anfänger 1-4

### **Mittelstufe I**

A2 Italiano Mittelstufe 1-4

### **Mittelstufe II**

B1 Italiano livello avanzato

B1 – B2 Conversazione

---

## **Spanisch**

### **Grundstufe**

A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

### **Mittelstufe I**

A2 Español 5 Intermedio

## Mittelstufe II

B1                      Conversación – Español nivel avanzado

### Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse		
E 12010	Mi, 28.04. – 02.06.2021	
<b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	Mi, 13.10. – 17.11.2021 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00

  

Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»		
E 12051	Mi, 28.04. – 02.06.2021	
<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	Mi, 13.10. – 24.11.2021 (ohne 10.11.2021) 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 290.00

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Jagdzeiten 2021

Hochjagd:            Mi, 1. September 2021    bis    Fr, 24. September 2021  
Rehjagd:            Mo, 4. Oktober 2021    bis    Sa, 23. Oktober 2021  
Niederjagd:        Mo, 4. Oktober 2021    bis    Di, 30. November 2021  
Wasserwildjagd:   Mo, 4. Oktober 2021    bis    Mo, 28. Februar 2022  
Winterjagd:        Mi, 1. Dezember 2021    bis    Mo, 28. Februar 2022

Sarnen, 1. Dezember 2020

**Amt für Wald und Landschaft**

---

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*14. Dezember 2020*



schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Julian Müller AG, Kreuzstrasse 20, Kägiswil  
Bauvorhaben: Einbau Kamin  
Ort: Parzelle 3885, Spitzlermatte 25, Kägiswil  
Zonen: Kernzone II  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Schützengesellschaft Kägiswil, c/o Adrian Christen, Feldpark 7, 6300 Zug  
Bauvorhaben: Altlastenrechtliche Sanierung Kugelfang Schwarziberg-schiessen  
Ort: Parzelle 963, Ried, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Rudolf Anderhalden-Eiholzer, Melchtalerstrasse 40, St. Niklausen  
Bauvorhaben: Umbau/Umnutzung Restaurant Alpenblick und Einbau Wohnung, Ersatz Eingangstür Erdgeschoss  
Ort: Parzelle 808, Lehmatt, Kerns  
Zone(n): Zone St. Niklausen  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Michael Hüppi, Bachgasse 1, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: An- und Umbau Garage (Projektänderung Geländer)  
Ort: Parzelle 1445, Bachgasse 1, Flüeli-Ranft  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
Schutzgebiet: Ortsbildschutzzone

Gesuchsteller/in: Ernst Fanger-Hospenthal, Obkirchen 3, Sachseln  
Bauvorhaben: Projektänderung für das Versetzen der Balkongeländer  
Ort: Parzelle 2096, Ried West 14, Giswil (GB Sachseln)  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
innerhalb Quartierplan Ried West  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 2/4

Gesuchsteller/in: Philipp Halter, Bachmätteli 3, Sachseln  
Jolanda Huwyler-Halter, Wohnpark Seerose 4, Sachseln

Bauvorhaben: Neubau von zwei Mehrfamilienhäuser mit Einstellhalle  
Ort: Parzelle 2256 und 2258, Tulpenweg 10 und 12, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
innerhalb Quartierplan Bruechli-Feld  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### **Alpnach**

Gesuchsteller/in: Pilatus-Bahnen AG, Schlossweg 1, 6010 Kriens  
Bauvorhaben: Umbau Direktorenhaus Pilatusbahn Alpnachstad  
Ort: Brünigstrasse 2, Alpnachstad, Parzelle 943, GB Alpnach  
Zonen: Erlebniszone Alpnachstad  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ortsbildschutz  
Naturgefahren: S2, S3, W/E 2, HM 2, HM/E 1

### **Giswil**

Gesuchsteller/in: Brigitte Flühler-Mathis, Spechtsbrenden 7, Giswil  
Bauvorhaben: Neuerstellung Folientunnel (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 814, Spechtsbrenden, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
im Umgebungsschutz eines Kulturobjekts (Nr. 30)  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Erwin Wolf-Markovic, Sonnmattstrasse 22, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Erstellung Unterstand und Steinkorbmauer (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzellen 46 und 2075, Rütiberg, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg  
Naturgefahren: R2  
innerhalb Planungszone Hochwasserschutz  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

### **Lungern**

Gesuchsteller/in: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns  
Bauvorhaben: Ufersanierung Tschorren  
Ort: Parzelle 61, Seestrandgebiet, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Gewässer

Naturgefahren: HM2  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: IG Wasserversorgung Brünig Chäppeli, Niklaus Gasser, Hintistrasse 15, Lungern

Bauvorhaben: Sanierung Quellwasserfassungen und Reservoir  
Ort: Parzellen 1183, Brünig; 1202, Eielti; 1326, Unghüri, GB Lungern

Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Wald (W)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Landschaftschutzgebiet Brüniggebiet

Naturgefahren: Ue1, Ue2, HM1, S3, SR3  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

*Bemerkungen: Das Gesuch wird auch nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage*

### **Engelberg**

Gesuchsteller/in: Hotel Central AG, Dorfstrasse 48, Engelberg

Bauvorhaben: Umbau Küche

Zonen: Dorfzone, Teilbebauungsplan I + II, Planungszone Dorfzentrum

Ort: Parzelle 142, Dorfstrasse 48, GB Engelberg

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Ue1

Sarnen, 3. Dezember 2020 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gerichte**

### **Vorladung und Entscheidmitteilung**

Der *OSALP GmbH*, Brünigstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass am 2. November 2020 beim Kantonsgericht Obwalden ein Konkursbegehren des Elektrizitätswerks Obwalden eingegangen ist (KO 20/060/II). Das Gesuch und die Vorladung zur Verhandlung liegen zuhanden der *OSALP GmbH* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Die *Verhandlung* über das Konkursbegehren in der Betreuung Nr. 20200459 des Betreibungsamtes Obwalden findet am *Montag, 14. Dezember 2020, 10.15 Uhr*, im Sitzungszimmer des Kantonsgerichts, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, statt. An diesem Termin wird ohne Aufschub über das Konkursbegehren entschieden. Der Entscheid liegt ab 15. Dezember 2020 zuhanden der OSALP GmbH bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Die Kantonsgerichtspräsidentin II**

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Zweckverband für die Durchführung von Notschlachtungen und die Beseitigung von Tierkörpern im Kanton Obwalden**

Das Schlachthaus Ei, Sarnen, bleibt vom 21. Dezember 2020 bis und mit 3. Januar 2021 geschlossen. Der Notschlachtdienst ist gewährleistet. Wir danken für das Verständnis und die gute Zusammenarbeit.

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Vorstand und Betriebsleiter**

---

## Gemeindeverwaltungen

### **Schliessung der Büros am Montag, 7. Dezember 2020**

Die Büros der Gemeinden Sarnen, Kerns, Alpnach und Giswil bleiben am Montag, 7. Dezember 2020, geschlossen.

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Gemeindeverwaltungen**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 29. November 2020**

Vorlage 1

Genehmigung des Budgets 2021 mit einem befristeten Steuerrabatt von 0,30 Einheiten auf den Gemeindesteuerfuss für das Steuerjahr 2021

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		7'378
Eingegangene Stimmzettel		3'795
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
	a) leer	69
	b) ungültige	<u>73</u>
		142
In Betracht fallende Stimmzettel		3'653
Zahl der abgegebenen	JA	3'158
Zahl der abgegebenen	NEIN	495
Stimmbeteiligung		51,44%

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens bis Montag, 7. Dezember 2020, 17.00 Uhr, bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

#### Vorlage 2

Einzelinitiative «Senkung des Steuerfusses um 0,30 Einheiten» auf den Gemeindesteuerfuss ab dem Steuerjahr 2021

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		7'378
Eingegangene Stimmzettel		3'805
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
	a) leer	73
	b) ungültige	<u>74</u>
		147
In Betracht fallende Stimmzettel		3'658
Zahl der abgegebenen	JA	1'586
Zahl der abgegebenen	NEIN	2'072
Stimmbeteiligung		51,57%

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens bis Montag, 7. Dezember 2020, 17.00 Uhr, bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Sarnen, 30. November 2020

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## Gemeinde Kerns

### Korporation Kerns, Forstbetrieb. Christbaumverkauf/Brennholzverkauf

*Der Christbaumverkauf findet statt am:*

Freitag, 18. Dezember 2020	13.15 – 18.00 Uhr	Forstgebäude Acheriwald, Kerns
	14.00 – 17.00 Uhr	Forstgebäude Muri- holz, St. Niklausen
Samstag, 19. Dezember 2020	08.00 – 12.30 Uhr	unterer Schulhaus- platz, Kerns

Aufgrund der Corona-Situation haben Sie sicher Verständnis, dass in diesem Jahr auf den Ausschank von Glühwein verzichtet werden muss, zudem besteht eine Maskenpflicht.

*Brennholzverkauf in der Gemeinde Kerns:*

Für die wohlige Wärme in Ihrer Stube liegt bei uns trockenes Brennholz am Lager:

Buche / Tanne, trocken / grün in den Längen: 25 cm, 33 cm, 50 cm oder 100 cm

Telefon Forstbüro: 041 661 00 22 (Bürozeiten von 7.30 – 11.30 Uhr) oder auf [forst@forstkerns.ch](mailto:forst@forstkerns.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung und wünschen Ihnen eine lichterfüllte Advents- und Weihnachtszeit.

Kerns, 1. Dezember 2020

**Das Forst-Team Kerns**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 29. November 2020

*Vorlage 1*

*Genehmigung Gemeindebudget 2021*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister	4'186
Eingegangene Stimmzettel	2'011

Ausser Betracht fallende Stimmzettel

a) Leere Stimmzettel	25	
b) Ungültige Stimmzettel	29	-54

In Betracht fallende Stimmzettel 1'957

Zahl der abgegebenen	JA	1'691	86,41 %
Zahl der abgegebenen	NEIN	266	13,59 %

Stimmbeteiligung 48,04 %

Die Vorlage ist somit angenommen.

### *Vorlage 2*

*Kredit- und Vollmachterteilung für einen Investitionsbeitrag von maximal CHF 280'000.- für die Sanierung und die Erweiterung des Hallenbades Obwalden sowie Kredit und Vollmacht für die jährliche Ausrichtung eines Betriebskostenbeitrages von CHF 18'600.- auf die Dauer von 15 Jahren*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister 4'186

Eingegangene Stimmzettel 2'011

Ausser Betracht fallende Stimmzettel

a) Leere Stimmzettel	18	
b) Ungültige Stimmzettel	29	-47

In Betracht fallende Stimmzettel 1'964

Zahl der abgegebenen	JA	1'568	79,84 %
Zahl der abgegebenen	NEIN	396	20,16 %

Stimmbeteiligung 48,04 %

Die Vorlage ist somit angenommen.

Gegen diese Abstimmung kann gemäss Art. 54 ff. in Verbindung mit Art. 6 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz; GDB 122.1) innert drei Tagen nach der Veröffentlichung im Amtsblatt schriftlich und begründet Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde muss fristgerecht und eingeschrieben eingereicht werden oder fristgerecht der Beschwerdeinstanz übergeben worden sein, d. h. sie muss spätestens am Montag, 7. Dezember 2020, der Schweizerischen Post übergeben werden (Poststempel) oder bis spätestens am Montag, 7. Dezember 2020, 17.00 Uhr bei der Staatskanzlei eintreffen.

Alpnach, 3. Dezember 2020

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

# Gemeinde Giswil

## Gemeinde Giswil. Kommunale Urnenabstimmung vom 17. Januar 2021

Im Sinne von Artikel 24 lit. d Ziff. 2 des Abstimmungsgesetzes hat der Gemeinderat Giswil auf Sonntag, 17. Januar 2021, eine kommunale Urnenabstimmung angeordnet.

### 1. Abstimmungsvorlagen

- Genehmigung des Budgets 2021
  - der Einwohnergemeinde
  - des Wasserbaus
  - der Gemeindewasserversorgung
- Kredit und Vollmacht für einen Investitionsbeitrag an die Hallenbad Obwalden AG für die Sanierung und Erweiterung des Hallenbads Kerns in Höhe von CHF 140'000.-
- Kredit und Vollmacht für die Erstellung einer Meteorentwässerung entlang der Bergstrasse im Abschnitt Radlihubel bis Verzweigung Rufibergstrasse in Höhe von CHF 150'000.-, zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten
- Beschlussfassung über die Änderung der Ortsplanung
  - Änderung des Zonenplans Rüteli (neue Gewerbezone Rüteli)
  - Nachtrag zum Bau- und Zonenreglement (neuer Art. 15 c)

### 2. Massgebende Vorschriften

Für die Durchführung der kommunalen Urnenabstimmung sind das Abstimmungsgesetz und die Abstimmungsverordnung massgebend.

### 3. Abstimmungsvorbereitungen

Den Stimmberechtigten wird das Stimmmaterial spätestens 3 Wochen und frühestens 4 Wochen vor dem Abstimmungstag zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, die Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis.

### 4. Stimmrecht

Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten sind alle in der Gemeinde Giswil niedergelassenen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr vollendet haben und im Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimmberechtigt.

### 5. Urnenstandort und -öffnungszeiten

Gemeindehaus Giswil, Bahnhofplatz 1, Sonntag, 17. Januar 2021, 10.00 bis 12.00 Uhr



## 6. Briefliche Stimmabgabe

Wer brieflich stimmen will,

- legt den persönlich ausgefüllten Stimm- oder Wahlzettel in das Stimmkuvert;
- unterschreibt den Stimmrechtsausweis und legt ihn so ins Stimmkuvert, dass die Adresse der Gemeindekanzlei im Sichtfenster lesbar ist;
- klebt das Stimmkuvert zu;
- wirft das Stimmkuvert in den Abstimmungsbriefkasten der Gemeinde, gibt es während der Schalteröffnungszeiten der Gemeindekanzlei ab oder sendet es rechtzeitig (bis spätestens Dienstag vor dem Abstimmungssonntag) per Post an die Gemeindekanzlei.

## 7. Besondere Schutzmassnahmen

Alle Stimmberechtigten sind gebeten, bei der Ausübung ihres Stimmrechts die jeweils gültigen Bestimmungen im Zusammenhang mit der Coronapandemie zu beachten und einzuhalten. Der Gemeinderat wird situativ die notwendigen Vorkehrungen zum Schutz der Stimmbüromitglieder sowie der Stimmenden für die Stimmabgabe an der Urne treffen.

Giswil, 30. November 2020

**Gemeinderat Giswil**

---

# Gemeinde Lungern

## **Einwohnergemeinde Lungern. Urnenabstimmung vom 17. Januar 2021**

Aufgrund der aktuellen Covid-19-Situation hat der Einwohnergemeinderat Lungern mit Beschluss vom 9. November 2020 entschieden, dass die Herbstgemeindeversammlung vom 19. November 2020 (Amtsblatt Nr. 44 vom 29. Oktober 2020, S. 1584) abgesagt wird.

Die Sachgeschäfte sowie die Gesamterneuerungswahl der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission einschliesslich die Wahl des Präsidiums sowie die Wahl des Gemeindeweibels für die Amtsdauer 2020 bis 2024, sollen der Stimmbürgerschaft an einer kommunalen Urnenabstimmung am 17. Januar 2021 unterbreitet werden. Für die Gesamterneuerungswahl wurden separate Ausführungsbestimmungen im Amtsblatt publiziert (Amtsblatt Nr. 47 vom 19. November 2020)

### *1. Urnenabstimmung*

Gestützt auf Artikel 24 Buchstabe d Ziffer 2 des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) hat der Einwohnergemeinderat Lungern auf Sonntag, 17. Januar 2021, eine kommunale Urnenabstimmung angeordnet.

## 2. Abstimmungsvorlagen

### 1. Genehmigung des Budgets 2021

2. *Schulhaus Kamp / Mehrzweckgebäude. Sanierung / Neubau 2020–2025. Vorstudie.* Genehmigung eines Kredites von CHF 330'000.– (inkl. 7,7% MwSt.) zur Erarbeitung einer Vorstudie und Durchführung eines wettbewerbsähnlichen Verfahrens zur Vorbereitung von Neubau / Sanierung des Mehrzweckgebäudes und des Schulhauses Kamp.

3. *Hochwasserschutzprojekt Sicherung Überlast Obsee und Neubau der Gehrenbrücke in einer Breite von 4,5 m.* Genehmigung eines Kredites über CHF 502'500.– (inkl. 7,77% MwSt.) für einen Gemeindebeitrag von 15% der Gesamtkosten (maximal jedoch CHF 352'500.–) und des Gemeindeanteils an den Kosten für Neubau und Verbreiterung der Gehrenbrücke von CHF 150'000.–.

4. *Dundelstrasse. Sanierung.* Genehmigung des Kredites für den Gesamtbetrag von CHF 270'000.– (inkl. 7,77% MwSt.), abzüglich Beitrag Dritter (CHF 120'000.–) mit einem Gemeindeanteil von CHF 150'000.–.

### 3. Massgebende Vorschriften

Massgebend sind die Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung) vom 19. Mai 1968 (GDB 101.0), das Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) und die Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (GDB 122.11).

### 4. Abstimmungsvorbereitungen

Die mit diesen Vorlagen zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei Lungern zur öffentlichen Einsicht auf. Den Stimmberechtigten wird das Abstimmungsmaterial spätestens drei Wochen und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstermin zugestellt. Es enthält die erläuternde Botschaft, die Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis.

### 5. Stimmrecht

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer, die in der Gemeinde Lungern wohnen, mindestens 18 Jahre alt und im Stimmregister eingetragen sind. Personen, die wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden, sind nicht stimmberechtigt.

### 6. Stimmabgabe

#### *Urnenstandort- und -öffnungszeiten:*

Die Urne befindet sich im Schulhaus Kamp (Suppensäali) und ist am Abstimmungssonntag von 11.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.

#### *Persönliche und briefliche Stimmabgabe:*

Für die persönliche Stimmabgabe an der Urne und für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Anweisung auf dem Stimmrechtsausweis bzw. dem

Stimmkuvert verwiesen. Weitere Informationen sind zudem im Internet auf der Homepage des Kantons unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) abrufbar. Dort ist auch ein Erklärvideo aufgeschaltet, in dem das Vorgehen bei der brieflichen Stimmabgabe Schritt für Schritt einfach und anschaulich gezeigt wird.

#### *Besondere Schutzmassnahmen:*

Die Gesundheit ist das Wichtigste überhaupt. Damit die Stimmberechtigten sicher an der Urnenabstimmung teilnehmen können, wird auf Folgendes hingewiesen:

- Das Stimmmaterial kann das Coronavirus nicht übertragen. Es kann unbedenklich geöffnet, ausgefüllt und zurückgeschickt werden.
- Stimmen Sie am besten brieflich ab, obwohl die Urne für die persönliche Stimmabgabe am Abstimmungssonntag geöffnet ist.
- Senden Sie das Stimmkuvert rechtzeitig zurück oder werfen Sie es in den Abstimmungsbriefkasten bei der Gemeindeverwaltung.

Nicht nur beim Abstimmen, sondern generell: Beachten Sie die Hygienevorschriften des Bundesamtes für Gesundheit.

Lungern, 3. Dezember 2020

**Einwohnergemeinderat Lungern**

---

## **Handelsregister**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

**Always Holding AG**, *bisher in Therwil*, CHE-103.533.658, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 06.01.2014, Publ. 1268269). Statutenänderung: 11.11.2020. Sitz neu: **Engelberg**. Domizil neu: Rainstrasse 58, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an und die Finanzierung von in- und ausländischen Fabrikations- und Handelsunternehmen aller Art, insbesondere aus dem Bereich Spielwaren und Freizeitgestaltung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Immaterialgüterrechte aller Art erwerben, verwerten und veräussern und überhaupt alle kaufmännischen und finanziellen Transaktionen durchführen, sei es auf eigene oder fremde Rechnung, die den Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zu fördern geeignet sind. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Briefe, Fax oder E-Mail an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Tagesregister-Nr. 1297 vom 18.11.2020

**Saxus AG**, *in Sarnen*, CHE-103.170.308, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22.02.2011, S. 12, Publ. 6044462). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zumstein, Paul, von Lungern, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunter-

schrift]; Zumstein, Barbara, von Lungern, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1303 vom 18.11.2020

**dFactory Särl**, in *Sachseln*, CHE-105.097.220, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 53 vom 18.03.2019, Publ. 1004589608). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jones, Richard, amerikanischer Staatsangehöriger, in Bedford Corners (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Höhn, Dr. Jakob, von Hirzel, in Zürich, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Koen, Kenneth Floyd, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (US), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zimmermann, Dr. Silvia, von Aarau und Hallwil, in Zug, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lovejoy, Christopher John, amerikanischer Staatsangehöriger, in Larchmont (US), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bassin, Darin, amerikanischer Staatsangehöriger, in San Francisco (US), mit Einzelunterschrift; Schuldt, Eric, amerikanischer Staatsangehöriger, in San Francisco (US), mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Elias, Ricardo Luis, amerikanischer Staatsangehöriger, in Charlotte (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Bernet, Dr. Robert, von Basel, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Brodsky, Mark Allen, amerikanischer Staatsangehöriger, in Clover (US), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1300 vom 18.11.2020

**Hoodlamb GmbH**, in *Sarnen*, CHE-476.452.709, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 21.12.2018, Publ. 1004527638). Firma neu: **Hoodlamb GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 16.11.2020 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Buchbinder, Dr. Norbert, von Lavizzara, in Lavizzara, Geschäftsführer, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: deutscher Staatsangehöriger, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1301 vom 18.11.2020

**JCB Immobilien AG**, in *Sarnen*, CHE-410.114.943, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16.03.2020, Publ. 1004853079). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michos, Fotios, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bregy, Jean Claude, von Steg-Hohtenn, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, Delegierter des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Küsnacht (ZH)].

Tagesregister-Nr. 1305 vom 19.11.2020

**Werkstatt 95**, in *Sachseln*, CHE-107.925.922, Genossenschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2020, Publ. 1004796595). Statutenänderung: 23.09.2020. Firma

neu: **Werkstatt 95 Genossenschaft**. Sitz neu: **Sarnen**. Domizil neu: Bahnhofstrasse 11, 6056 Kägiswil. Zweck neu: Die Genossenschaft stellt Mittel bereit zur Herstellung und zum Vertrieb von handwerklichen oder anderen individuellen Produkten oder Dienstleistungen. Betriebszweige: Schlosserei, Schreinerei, Feuerstellen und Küchenbau. Publikationsorgan neu: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Genossenschaft an die Mitglieder erfolgen schriftlich oder mit elektronischer Post. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. [bisher: Verwaltung: 3 bis 7 Mitglieder]. Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 25.06.2009 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser, Josef, von Lungern, in Sarnen, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Kaspar, von Kerns, in Sarnen, Mitglied der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 1307 vom 19.11.2020

**Q One Holding AG**, in *Sarnen*, CHE-372.880.655, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2020, Publ. 1004833771). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sanft, Margarete Helene, deutsche Staatsangehörige, in Langrickenbach, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Klein, Gerhard, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1306 vom 19.11.2020

**Anderhalden HIR GmbH**, in *Sachseln*, CHE-181.475.206, Suttermattli 1, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19.11.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Hauswartsleistungen aller Art, insbesondere Unterhalts-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten sowie Umgebungspflege. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen und Filialen im In- und Ausland errichten, Liegenschaften kaufen, verwalten und veräussern, Patente, Lizenzen und andere Immaterialgüter erwerben, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszwecks zu fördern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder elektronischer Post an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 19.11.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Anderhalden, Guido Hermann, von Sachseln, in Luzern, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Anderhalden, Philipp, von Sachseln, in Luzern, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1308 vom 20.11.2020

**kw konzeptwerk ag**, in Sarnen, CHE-483.264.314, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 18.12.2019, Publ. 1004786478). Domizil neu: Güterstrasse 3, 6060 Sarnen.

Tagesregister-Nr. 1311 vom 20.11.2020

**Omega Solar AG**, in Sarnen, CHE-115.488.510, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 02.11.2018, Publ. 1004489473). Statutenänderung: 19.11.2020. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel, die Projektentwicklung, den Bau, das Eigentum und den Betrieb von Stromgewinnungsanlagen mit Schwergewicht erneuerbare Energien im Speziellen mit der photovoltaischen Nutzung der Sonnenenergie. Zudem kann die Gesellschaft in diesen Themenbereichen Schulung und Beratung anbieten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Liegenschaften erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktien neu: 2'000 Namenaktien zu CHF 100.00 [bisher: 2'000 Inhaberaktien zu CHF 100.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder mittels anderer elektronischer Übertragungsmittel an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

Tagesregister-Nr. 1312 vom 20.11.2020

**ACDE Europe GmbH**, in Sarnen, CHE-457.558.632, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 205 vom 23.10.2019, Publ. 1004743269). Statutenänderung: 19.11.2020. Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat das Stammkapital auf CHF 100'000.00 erhöht und wird gemäss Umwandlungsplan vom 19.11.2020 und Bilanz per 31.09.2020 mit Aktiven von CHF 1'710'861.50 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 1'180'000.00 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten für ihre bisherigen Stammanteile 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.00. Firma neu: **ACDE Europe AG**. Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Aktienkapital neu: CHF 100'000.00 [bisher: CHF 20'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.00. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glaaser, Karel, niederländischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift]; Glaaser, Maria, polnische Staatsangehörige, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelun-

terschrift [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1309 vom 20.11.2020

**B & E Fleisch AG**, in *Kerns*, CHE-391.454.595, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 28.08.2020, Publ. 1004966812). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Banz, Ueli, von Entlebuch, in Sachseln, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

Tagesregister-Nr. 1310 vom 20.11.2020

**SWISS AEX AG**, in *Sarnen*, CHE-322.620.193, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 05.10.2012, Publ. 6877574). Statutenänderung: 19.11.2020. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Buchbinder, Dr. Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Fusio (Lavizzara), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Küng, lic.iur. Lukas, von Hasle (LU), in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1313 vom 20.11.2020

**Thermission AG**, in *Engelberg*, CHE-103.620.582, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2019, Publ. 1004737754). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Freeh, Louis, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (IT), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1314 vom 20.11.2020

**Credimex Air AG**, in *Alpnach*, CHE-398.099.147, Untere Gründlistrasse 7, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20.11.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit technischen Produkten, einschliesslich Import und Export sowie Erbringung dazugehöriger Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 1.00 (Stimmrechtsaktien) und 9'000 Namenaktien zu CHF 10.00 (Stammaktien). Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per

Brief, Telefax oder E-Mail unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namensaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20.11.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Steiner, Andreas, von Frutigen, in Meierskappel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1315 vom 23.11.2020

**Look and Phil GmbH**, in Sarnen, CHE-446.586.334, Grundacher 9, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19.11.2020. Zweck: Strategische Ausrichtung, Konzeption, Kreation und Produktion von sowie Handel mit und Vermarktung von Produkten und Dienstleistungen in den Bereichen Kommunikation, Design, Werbung, Neue Medien und Marketing; Beratung von Unternehmen in allen Belangen der Kommunikation; Planung und Durchführung von Events. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und des Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke, Immaterialgüterrechte und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 19.11.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision vom 19.11.2020. Eingetragene Personen: Michel, Philipp Stefan, von Kerns, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 1317 vom 23.11.2020

**Fruitt Living AG**, in Kerns, CHE-325.679.917, Chännel 9, 6067 Melchtal, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18.11.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung eines Hotels mit Ferien-Appartements, Restaurant, Bar sowie eines Wellness- und Fitnessbereiches, die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Eventmanagement und den Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, Beteiligungen kaufen, halten, vermitteln und verkaufen, sich mit anderen Unternehmungen zusammenschliessen sowie Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.00.



Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 18.11.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Gisler, Guido, von Bürglen (UR), in Horw, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1316 vom 23.11.2020

**Stutzer + Flüeler AG**, in *Kerns*, CHE-291.708.128, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30.06.2015, Publ. 2237643). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stutzer, Josef Heinrich genannt Beppo, von Küssnacht SZ, in Stans, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Banz, Ueli, von Entlebuch, in Sachseln, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Emmenegger, Roman, von Hasle (LU), in Schüpfheim, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Banz, Karin, von Entlebuch, in Kerns, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1318 vom 23.11.2020

**Stutzer Immobilien AG**, in *Kerns*, CHE-110.486.113, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30.06.2015, Publ. 2237647). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Amrhein-Heim, Doris, von Eschenbach LU, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stutzer, Pirmin, von Küssnacht (SZ), in Stans, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1319 vom 23.11.2020

**Swiss Development and Consultancy AG**, in *Sarnen*, CHE-391.968.227, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27.06.2018, Publ. 4317259). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Domeniconi Cantoni, Amina, von Capriasca und Winterthur, in Capriasca, mit Einzelprokura.  
Tagesregister-Nr. 1320 vom 23.11.2020

**Essential Resources AG**, in *Engelberg*, CHE-144.571.857, Hinterdorfstrasse 6, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20.11.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beteiligung an kotierten und nicht kotierten in- und ausländischen Gesellschaften. Sie kann alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, insbesondere ganzheitliche Unterstützung innovativer und zukunftsorientierter Unternehmungen. Weiter kann die Gesellschaft Kapital an kleinere und mittlere Unternehmungen zur Verfügung stellen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errich-

ten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20.11.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kühne-Hunkeler, Gabriela Susanna, von Meggen, in Luzern, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1322 vom 24.11.2020

**MP Sabores de Portugal GmbH**, in Giswil, CHE-195.472.177, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23.11.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Produkten aller Art, insbesondere aus portugiesischer Produktion/Abstammung in den Bereichen Lebensmittel, Getränke, Weine, Spirituosen und weitere Produkte sowie Kioskbetrieb. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Immaterialgüterrechte und Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten, sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen und Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgten per Brief oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 23.11.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Soares Monteiro, Paulo Manuel, portugiesischer Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Tagesregister-Nr. 1323 vom 24.11.2020

**AERO FLEXPPOWER LTD, London (UK), Zweigniederlassung Sarnen**, in Sarnen, CHE-239.916.218, Bärfang 2, 6063 Stalden (Sarnen), ausländische Zweigniederlassung (Neueintragung). Zweck Hauptsitz: Zweck der Gesellschaft ist die Erbringung von Dienstleistungen und der Handel mit Waren und Gütern auch und vor allem im Bereich der Luftfahrt sowie andere Geschäfte, die damit in Zusammenhang stehen. Identifikationsnummer

Hauptsitz: Company Number 12626090. Firma Hauptsitz: AERO FLEXPO-  
WER LTD. Rechtsform Hauptsitz: Limited Company (Ltd.) nach dem Recht  
des Vereinigten Königreichs. Hauptsitz: London (UK). Registrierung Haupt-  
sitz: Companies Registration Office, London (UK). Kapital Hauptsitz: EUR  
1'000.00. Eingetragene Personen: Amstalden, Peter Walter Josef, von Sar-  
nen, in Sarnen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Schwertfeger, Ha-  
rald, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (DE), Geschäftsführer, mit  
Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1321 vom 24.11.2020

**Stiftung für Naturwissenschaft und Gesellschaft, in Sarnen**, CHE-  
456.213.952, Stiftung (SHAB Nr. 70 vom 10.04.2017, Publ. 3458811). Domi-  
zil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

Tagesregister-Nr. 1325 vom 24.11.2020

**BCT Banner Commodities Trading AG, in Sarnen**, CHE-115.560.113, Ak-  
tiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 06.10.2015, Publ. 2409411). Eingetra-  
gene Personen neu oder mutierend: Schönauer, Mag. Hans Günther, öster-  
reichischer Staatsangehöriger, in Wollerau, Präsident des Verwaltungsrates,  
mit Einzelunterschrift; von Rotz Burch, Daniela, von Kerns, in Sarnen, Mit-  
glied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied,  
mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 1324 vom 24.11.2020

Sarnen, 3. Dezember 2020

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 62 05,  
E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
4816 Expl. WEMF/KS, Basis 2019/2020

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.